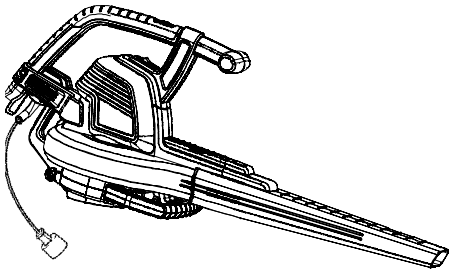
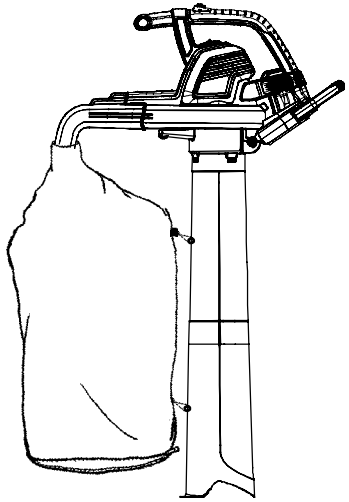
GARDENA





ErgoJet 3000 (EJ3000)
Art. 9332-20

D	**Betriebsanleitung** Bläser/Sauger
GB	**Operating Instructions** Blower/vacuum
F	**Mode d'emploi** Souffleur/aspirateur
NL	**Gebruiksaanwijzing** Bladblazer/bladzuiger
S	**Bruksanvisning** Blås/sug
DK	**Brugsanvisning** Blæser/suger
FI	**Käyttöohje** Puhallin/imuri
N	**Bruksanvisning** Blåser/suger
I	**Istruzioni per l'uso** Soffiatore/aspiratore
E	**Instrucciones de empleo** Soplador/aspirador
P	**Manual de instruções** Soprador/aspirador
PL	**Instrukcja obsługi** Dmuchawa/odkurzacz
H	**Használati utasítás** Levélfúvó/szívó
CZ	**Návod k obsluze** Fukar/vysavač
SK	**Návod na obsluhu** Fukač/vysávač
GR	**Οδηγίες χρήσης** Φυσητήρας/αναρροφητήρας
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Воздуходувка/вакуумная
SLO	**Navodilo za uporabo** Puhalnik/sesalnik
HR	**Upute za uporabu** Puhač/usisavač
SRB BIH	**Uputstvo za rad** Duvač/usisavač
UA	**Інструкція з експлуатації** Повітродувка/вакууму
RO	**Instrucțiuni de utilizare** Refulator/aspirator
TR	**Kullanma Kılavuzu** Üfleyicisi/vakum
BG	**Инструкция за експлоатация** Духалка/вакуум
AL	**Manual përdorimi** Pajisje për fryrjen/thithjen
EST	**Kasutusjuhend** Puhur/imur
LT	**Eksploatavimo instrukcija** Pūstuvas/siurblys
LV	**Lietošanas instrukcija** Pūtējs/putekļsūcējs

GARDENA ErgoJet 3000 (EJ3000)



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi w języku angielskim.
Zapoznaj się uważnie z instrukcją obsługi i postępuj zgodnie z zawartymi w niej informacjami. Skorzystaj z niniejszej instrukcji, aby zapoznać się z produktem, poprawnym sposobem jego eksploatacji i instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa.



Ze względu na bezpieczeństwo z produktu nie powinny korzystać dzieci i młodzież w wieku do 16 lat, a także osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych mogą korzystać produktu wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej.

→ Przechowuj niniejszą instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu.

Spis treści:

1. Obszar zastosowań urządzenia GARDENA ErgoJet 3000 . . . 141
2. Instrukcje bezpieczeństwa 142
3. Montaż 146
4. Przeznaczenie 148
5. Przechowywanie 150
6. Konserwacja 151
7. Rozwiązywanie problemów 152
8. Dane techniczne 153
9. Serwis / gwarancja 153

PL

1. Obszar zastosowań urządzenia GARDENA ErgoJet 3000

Właściwe zastosowanie – dmuchawa:

GARDENA ErgoJet 3000 może posłużyć jako dmuchawa do wymiatania ściętej trawy z podjazdów, chodników, tarasów itp., a także do zamiatania ściętej trawy, słomy lub liści do kupek, bądź usuwania brudu z narożników, złącz lub spomiędzy cegieł.

Właściwe zastosowanie – odkurzacz:

GARDENA ErgoJet 3000 może posłużyć jako odkurzacz do zbierania suchego materiału, np. liści, trawy, małych gałązek oraz kawałków papieru.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



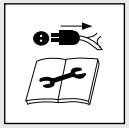
W przypadku nieprawidłowej eksploatacji produkt może być niebezpieczny. Aby zapewnić bezpieczeństwo oraz optymalne wyniki pracy, podczas korzystania z produktu należy stosować się do ostrzeżeń oraz zaleceń bezpieczeństwa. Operator powinien stosować się do instrukcji i ostrzeżeń znajdujących się na produkcie oraz w instrukcji obsługi. Nigdy nie należy korzystać z produktu, jeśli zabezpieczenia producenta nie znajdują się we właściwej pozycji.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

→ Poniżej znajdują się informacje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia ErgoJet 3000.



OSTRZEŻENIE: Urządzenie może być niebezpieczne! Niedbałe lub niewłaściwe użycie może spowodować poważne zranienie.



Wyłączyć! Odłączyć wtyczkę od sieci przed dokonaniem regulacji, czyszczeniem oraz gdy kabel jest zaplątany lub uszkodzony.



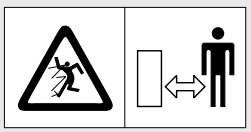
Należy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi, aby zrozumieć zasadę działania urządzenia i poznać przeznaczenie danych funkcji.



Zaleca się stosowanie zabezpieczenia na oczy i uszy.



Nie wystawiać na deszcz. Nie pozostawiać produktu na zewnątrz podczas opadów.



Osoby postronne powinny zachować dystans.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa podczas korzystania z narzędzi zasilanych



OSTRZEŻENIE: Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. *Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem i/lub poważne obrażenia.*

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje, aby móc skorzystać z nich później.
Termin „narzędzie zasilane" w ostrzeżeniach odnosi się do narzędzi zasilanych z kontaktu za pomocą kabla zasilającego.

<u>1) Bezpieczeństwo miejsca pracy</u>

a) Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych zdolnościach psychomotorycznych, czuciowych lub umysłowych bądź nie posiadających doświadczenia i odpowiedniej wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub instruktażem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby zapobiec bawieniu się produktem. Miejscowe przepisy prawa mogą nałożyć limit na wiek operatora. Nigdy nie wolno pozwalać, by produktu używały dzieci lub osoby nie znające instrukcji użytkowania. *Narzędzia zasilane są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.*

b) Dzieci i osoby postronne powinny zachować odległość podczas pracy narzędzia zasilanego. *W wyniku utraty uwagi możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.*

c) Nie sprzątaj zanieczyszczeń w kierunku osób postronnych. *Operator lub użytkownik urządzenia będą ponosić odpowiedzialność za wypadki lub spowodowanie zagrożenia wobec innych osób lub mienia.*

d) Utrzymywać miejsce pracy w czystości i dbać o oświetlenie.
Obszary zaciemnione i takie, w których panuje nieład, mogą powodować wypadki.

e) Nie korzystać z narzędzi zasilanych w warunkach grożących wybuchem, np. w obecności płynów, gazów lub pyłów palnych. *Narzędzia zasilane tworzą iskry, które mogą zapalić pył lub opary.*

<u>2) Bezpieczeństwo elektryczne</u>

a) Wtyczki narzędzi zasilanych muszą pasować do gniazdka. Zabrania się dokonywania przeróbek wtyczki. Nie korzystać z urządzeń zasilanych z uziemieniem, podłączonych z użyciem wtyczek-przejściówek. Urządzenie można zasilać jedynie prądem zmiennym o napięciu wskazanym na tabliczce znamionowej. W żadnym wypadku nie wolno uziemiać jakiejkolwiek części urządzenia. *Nieprzerobione wtyczki i dopasowane gniazdka pozwalają zredukować ryzyko porażenia prądem.*

b) Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. *Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.*

c) Nie wystawiać narzędzi zasilanych na działanie deszczu i wilgoci.
Dostanie się wody do narzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) Poprawnie korzystać z przewodu. Nigdy nie korzystać z przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia zasilanego. Przewód należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Przed użyciem należy sprawdzić kabel pod kątem uszkodzeń. Kabel należy wymienić, jeśli pojawiają się oznaki uszkodzenia lub zużycia. Nie wolno używać urządzenia ErgoJet jeśli kable elektryczne są uszkodzone lub zużyte. Niezwłocznie wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego, jeśli kabel zostanie przecięty lub będzie uszkodzona izolacja. Nie dotykaj kabla, zanim nie odłączysz kosiarki od sieci. Nie naprawiaj przeciętego lub uszkodzonego kabla. Wymień go na nowy. *Uszkodzone lub splątane kable zwiększają zagrożenie porażenia prądem.*

e) Kabel elektryczny musi być rozwinięty. *Zwinięte kable mogą się przegrzać i zmniejszyć wydajność produktu. Należy zawsze starannie zwijać kabel, unikając zapętleń.*

f) W czasie stosowania narzędzi z napędem mechanicznym należy stosować przedłużacz odpowiedni do stosowania poza budynkiem ze złączem spełniającym wymagania IEC 60320-2-3. *Stosowanie przewodu odpowiedniego do użycia poza budynkiem pozwala zredukować ryzyko porażenia prądem.*

g) W przypadku, gdy korzystanie z narzędzia zasilanego w wilgotnym miejscu jest nieuniknione, należy skorzystać ze źródła zasilania zaopatrzonego w wyłącznik różnicowo-prądowy. Zalecamy stosowanie przełącznika ochronnego, zabezpieczającego przed prądem uszkodzeniowym o wartościach ≤ 30 mA. Nawet z zainstalowanym urządzeniem zabezpieczającym R.C.D. nie można zagwarantować 100%-go bezpieczeństwa i przez cały czas należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa pracy. Sprawdzaj swoje urządzenie zabezpieczające R.C.D. zawsze gdy go używasz. *Korzystanie z wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

<u>3) Bezpieczeństwo osobiste</u>

a) Zachować czujność, obserwować pracę urządzenia i kierować się rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem zasilanym. Nie należy korzystać z narzędzia zasilanego w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. *Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia zasilanego może doprowadzić do poważnych obrażeń.*

b) Korzystać z osobistego sprzętu ochronnego. Należy zawsze stosować środki ochrony wzroku oraz słuchu. Zalecane jest stosowanie maski respiracyjnej. *Sprzęt ochronny, np. ochrona na oczy i na uszy, maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe lub kask, zastosowane we właściwych warunkach, pozwolą zredukować ryzyko odniesienia obrażeń.*

c) Zapobiegać nieumyślnemu uruchomieniu. Upewnić się, że przełącznik znajduje się w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania, podnoszeniem lub przenoszeniem narzędzia.
Przenoszenie narzędzia zasilanego z palcem na przełączniku lub wystawianie włączonego narzędzia na działanie energii elektrycznej może prowadzić do wypadków.

d) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Stać na stabilnym podłożu i zachować równowagę. Należy zachować szczególną uwagę na zboczach by nie zranić się w stopy. Należy nosić obuwie chroniące przed poślizgnięciem się. Podczas koszenia nie idź do tyłu, bo możesz się przewrócić. Nigdy nie biegaj – chodź powoli. Nie korzystaj z drabiny podczas używania produktu. *Pozwoli to zachować lepszą kontrolę nad narzędziem zasilanym w nieoczekiwanych sytuacjach.*

e) Należy być odpowiednio ubranym. Należy zawsze nosić odpowiednie ubranie, rękawice oraz mocne buty. Nie należy zakładać luźnych ubrań i nosić biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.
Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

<u>4) Eksploatacja i konserwacja narzędzia zasilanego</u>

a) Urządzenie można używać wyłącznie w sposób oraz do celów opisanych w niniejszej instrukcji. Kabel należy układać do tyłu, z dala od produktu. Nie należy korzystać z urządzenia zasilanego „na siłę". Używać narzędzia zasilanego dopasowanego do zastosowania.
Właściwe narzędzie zasilane pozwoli lepiej i bezpieczniej wykonać pracę, do której zostało przeznaczone.

b) Przed przystąpieniem do pracy należy koniecznie skontrolować stan techniczny urządzenia, a w szczególności wygląd głowicy tnącej. Nie korzystać z narzędzia zasilanego, jeśli wyłącznik nie działa. Należy zawsze wiedzieć, jak szybko wyłączyć urządzenie w razie awarii.
Jeśli narzędzie zasilane nie może być kontrolowane za pomocą wyłącznika, jest ono niebezpieczne i musi być oddane do naprawy.

c) Wirnik w dalszym ciągu obraca się po wyłączeniu produktu.
Należy zatrzymać silnik i odczekać, aż przestanie się obracać łopatka wirnika.

d) Odłączyć od gniazdka zasilania:
– przed wyjęciem lub wymianą zapełnionego worka;
– przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru na pewien czas;
– przed oczyszczeniem zatoru;
– przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub uruchomieniem urządzenia;
– jeśli zaczyna ono wibrować w nienaturalny sposób. Należy to bezzwłocznie sprawdzić. Nadmierne wibracje mogą powodować zranienie.
– przed przekazaniem innej osobie.

e) Nieużywane narzędzie zasilane należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie zezwalać osobom niezaznajomionym z narzędziami zasilanymi lub niniejszymi instrukcjami na korzystanie z narzędzia zasilanego.
Narzędzia zasilane są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

f) Należy zachować dbałość o narzędzie zasilane. Urządzenie należy sprawdzać pod kątem niedopasowania ruchomych części, uszkodzenia elementów lub innych okoliczności, które mogą mieć wpływ na pracę narzędzia. W przypadku uszkodzenia narzędzie zasilane należy naprawić przed użyciem. Wlot powietrza powinien być stale utrzymywany w czystości.
Wiele wypadków spowodowanych jest przez narzędzia nie poddawane konserwacji.

g) Korzystać z narzędzi zasilanych i akcesorów zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki pracy i zadanie do wykonania.
Urządzenie można używać jedynie przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
Korzystanie z narzędzia zasilanego do zadań innych, niż te, do których jest przeznaczone, może być niebezpieczne.

5) Konserwacja i przechowywanie
Narzędzie zasilane należy przekazać do wykwalifikowanego personelu serwisowego w celu naprawy z użyciem identycznych części zamiennych.
Zapewni to dalsze bezpieczeństwo narzędzia zasilanego.
– Wszystkie nakrętki i śruby należy zawsze dokręcać, aby zapewnić, że urządzenie jest zawsze w dobrym stanie technicznym.
– Wymienić części zużyte lub uszkodzone.
– Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria.
– Regularnie należy sprawdzać worek na odpady. Jeśli worek się zużyje lub będzie zniszczony, należy go wymienić.
– Urządzenie należy przechowywać w suchych warunkach w chłodzie, z dala od dzieci. Nie przechowywać poza budynkiem.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa – dmuchawa
- **Należy skontrolować obszar pracy przed uruchomieniem urządzenia.**
  Usunąć cały gruz oraz twarde przedmioty, np. skały, szkło, druty, itp., które mogą odbijać się rykoszetem, lub które, zdmuchnięte, w inny sposób mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia i mienia.

- **Urządzenia nie należy eksploatować bez wymaganego osprzętu.**
  W przypadku korzystania z dmuchawy należy zawsze montować rurę dmuchawy. W celu uniknięcia obrażeń należy korzystać wyłącznie z zalecanych końcówek.

- **Nie należy korzystać z dmuchawy w pobliżu płonących liści lub trawy, kominków, rozpalonego grilla, popielniczek itp.**
  Właściwe korzystanie z dmuchawy pozwoli uniknąć rozprzestrzeniania pożaru.

- **Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do rur dmuchawy; nie kierować strumienia wydmuchu w stronę ludzi, zwierząt, szyb oraz innych obiektów takich jak drzewa, samochody, mury itp.**
  Siła wydmuchu może spowodować, że kamienie, zanieczyszczenia lub patyki zostaną odrzucone lub odbite rykoszetem, co może spowodować obrażenia osób lub zwierząt, a także wybicie szyby lub inne szkody.

- **Nie należy korzystać do rozprzestrzeniania chemikaliów, nawozów lub innych substancji.**
  Pozwoli to zapobiec rozprzestrzenianiu toksycznych materiałów.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa – odkurzacz
- **Przed otwarciem drzwiczek wlotu powietrza lub próbą włożenia bądź wyjęcia rurek odkurzacza zatrzymaj silnik i odłącz przedłużacz.**
  Należy zatrzymać silnik i odczekać, aż przestaną się obracać łopatki wirnika.

- **Należy skontrolować obszar pracy przed uruchomieniem urządzenia.**
  Twarde obiekty mogą przelecieć przez worek lub obudowę i spowodować poważne obrażenia osób znajdujących się w pobliżu.

- **Nie należy odkurzać kamieni, żwiru, elementów metalowych, rozbitego szkła itp.** *Właściwe kozystanie z urządzenia zmniejszy ryzyko odniesienia obrażeń i/lub uszkodzenia urządzenia.*

- **Nie należy odkurzać wody lub innych płynów.**
  Dostanie się wody lub innych płynów do narzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Urządzenia nie należy eksploatować bez wymaganego osprzętu.**
  Gdy urządzenie jest wykorzystywane jako odkurzacz, należy zawsze zamontować rury oraz worek odkurzacza. Upewnij się, że worek odkurzacza jest zapięty do końca, gdy urządzenie pracuje, aby uniknąć rozpylania śmieci. Należy korzystać wyłącznie z zalecanych końcówek.

- **Nie należy odkurzać wyrzuconych zapałek, cygar, papierosów lub popiołu z kominka, grilla itp.**
  Należy unikać sytuacji, w których worek może zostać podpalony. Aby uniknąć rozprzestrzeniania się ognia, dmuchawy nie należy stosować w pobliżu miejsc palenia liści lub zgarniętych śmieci, w pobliżu kominków, ognisk, popielniczek itp.

- **Podczas odkurzania należy zawsze korzystać z paska na ramię. Pozwoli to zachować kontrolę nad narzędziem.**

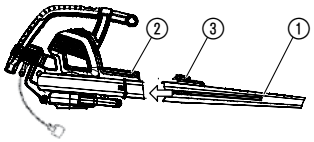
- **Należy często sprawdzać stan wlotów powietrza, kolanka i rur ssących. Czynności te należy zawsze wykonywać przy wyłączonym silniku i odłączonym zasilaniu.**
  W przewodach wentylacyjnych oraz rurach nie powinno być odpadów – gromadząc się w nich, mogą on utrudniać prawidłowy przepływ powietrza. Nie należy korzystać, jeśli jakikolwiek wlot jest otwarty. Należy dbać o to, aby kurz, włosy lub inne zabrudzenia nie redukowały przepływu powietrza.

PL

3. Montaż

OSTRZEŻENIE: Zatrzymać urządzenie oraz odłączyć przedłużacz przed otwarciem pokrywy wlotowej lub próbą włożenia lub wyjęcia rury dmuchawy lub rur odkurzacza.
Należy zatrzymać silnik i odczekać, aż przestaną się obracać łopatki wirnika.

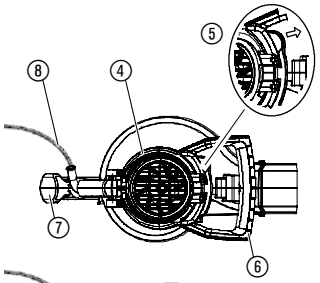
Mocowanie rury dmuchawy:



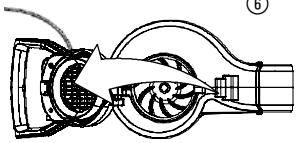
1. Dopasować rowki rury dmuchawy ① do rowków na wylocie dmuchawy ②.
2. Wcisnąć rurę do wylotu dmuchawy i docisnąć; rura jest zabezpieczona przyciskiem zwolnienia rury ③.
3. Aby zdjąć rurę dmuchawy, należy nacisnąć przycisk zwolnienia rury ③ oraz pociągnąć rurę.

UWAGA: Przełącznik zabezpieczający zapobiegnie uruchomieniu urządzenia, jeśli rura dmuchawy nie zostanie zamontowana poprawnie.

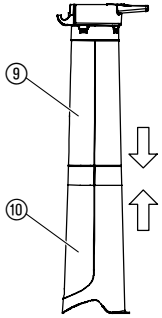
Mocowanie rur odkurzacza:



1. Otwórz pokrywę wlotu ④, zwalniając zatrzask ⑤, tak jak pokazano, ciągnąc za uchwyt odkurzacza ⑥.

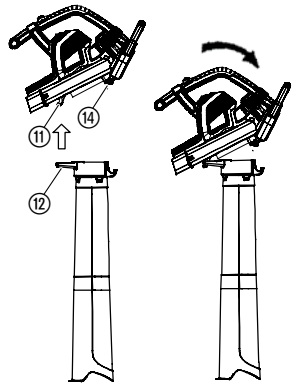


2. Zatrzask powinien dopasować się do tylnego uchwytu dmuchawy ⑦. Upewnij się, że kabel zasilający ⑧ nie jest splątany.



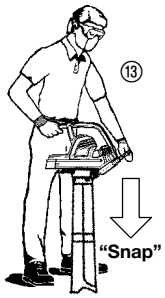
UWAGA: Odkurzacz ma 2 rury: górną ⑨ i dolną ⑩. Do górnej rury dołączono zawias i haczyki. Rura jest gładko ścięta na obu końcach. Górną rurę mocuje się do urządzenia dmuchawy. Dolna rura posiada zakrzywioną końcówkę, która umożliwia skierowanie jej w kierunku ziemi podczas pracy w trybie odkurzacza. Dolną rurę mocuje się w górnej rurze.

3. Aby zamocować dolną rurę odkurzacza ⑩ na górną odkurzacza ⑨, należy najpierw dopasować rowki na obu rurach. Następnie, należy wcisnąć do końca dolną rurę w górną rurę.

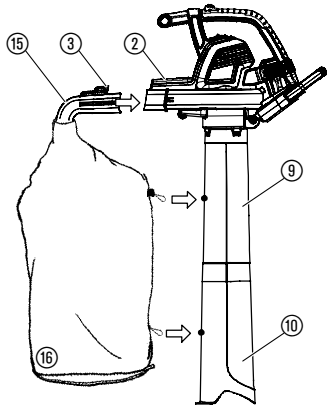


4. Umieść zawias ⑫ górnej rury na haczyku ⑪ w dolnej części urządzenia.
5. Używając podłoża ⑬ jako podparcia obróć moduł dmuchawy, aż rura wskoczy w wypustki zabezpieczające ⑭.

UWAGA: Przełącznik zabezpieczający zapobiegnie uruchomieniu urządzenia, jeśli rury odkurzacza nie zostaną zamontowane poprawnie.



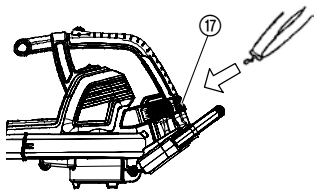
Mocowanie worka:



1. Dopasować rowki na kolanku ⑮ z rowkami na wylocie dmuchawy ②.
2. Wcisnąć kolanko do wylotu dmuchawy; kolanko jest zabezpieczone przyciskiem zwolnienia rury ③.
3. Przymocuj worek ⑯ do pętli na górnej ⑨ i dolnej rurze odkurzacza ⑩.

UWAGA: Przełącznik zabezpieczający zapobiegnie uruchomieniu urządzenia, jeśli rura kolankowa nie zostanie zamontowana poprawnie.

Mocowanie paska na ramię:



Pasek na ramię dołączono do urządzenia w celu zapewnienia dodatkowego wsparcia podczas korzystania z odkurzacza. Zamocuj pasek do urządzenia przed rozpoczęciem pracy. Haczyk powinien wskoczyć w zabezpieczenie ⑰.

PL

Zmiana trybu pracy urządzenia z odkurzacza na dmuchawę:

1. Zatrzymaj pracę urządzenia i odłącz przedłużacz.
2. Wyciągnij rurę kolankową i odłącz worek.
3. Wyciągnij rury odkurzacza, zwalniając zatrask na pokrywie wilotu i obracając pokrywę, aż rury zostaną zwolnione z zatrzasków zabezpieczających.
4. Zamknąć pokrywę wlotową i sprawdzić, czy zaczep jest zamknięty.
5. Ponownie zainstalować rurę dmuchawy. Instrukcje montażu rury dmuchawy, patrz MONTAŻ RURY DMUCHAWY.

UWAGA: Przełącznik zabezpieczający zapobiegnie uruchomieniu urządzenia, jeśli pokrywa wlotu nie zostanie zamknięta na zatrzask.

4. Przeznaczenie

OSTRZEŻENIE: Nie używać zestawu bez właściwie podłączonych rur lub worka, aby uniemożliwić rozpylenie śmieci oraz/lub styczność z wirnikiem, co może być niebezpieczne i prowadzić do zranienia.
Należy zawsze korzystać z rękawic i nakładać zabezpieczenie na oczy, aby zapobiec uderzeniu zdmuchiwanego gruzu lub kamieni w twarz i oczy, co może prowadzić do ślepoty lub poważnych uszkodzeń ciała.

Kable:

Używać jedynie kabla 1,00 mm^2 o długości maksymalnej do 40 metrów.

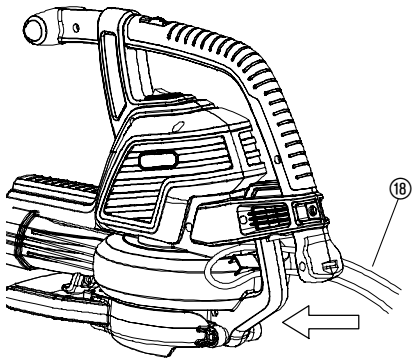
Parametry maksymalne kabla:
Rozmiar kabla 1,00 mm^2
3000 W

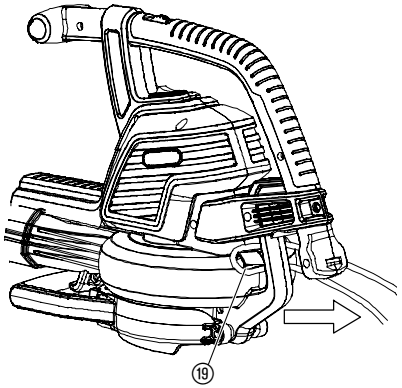
Kable zasilające oraz przedłużacze są dostępne w lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym. Należy korzystać jedynie z przedłużaczy przeznaczonych do użytku zewnętrznego.

Podłączanie urządzenia – blokada kabla/przedłużacze:

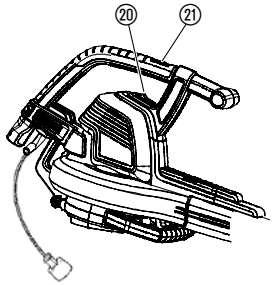
Przeciągnij przedłużacz ⑱ i włóż go do blokady kabla ⑲.

Zapobiegnie to przypadkowemu zerwaniu zasilania elektrycznego. Następnie podłącz kabel do gniazdka zasilania.





Uruchamianie dmuchawy:



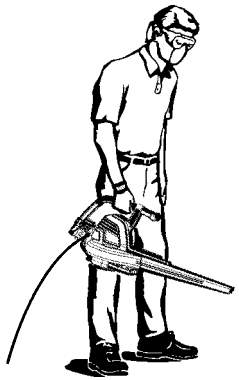
Włączanie dmuchawy:
Przestaw przełącznik ZAŁ/WYŁ ⑳ w pozycję ZAŁ (I), aby włączyć urządzenie.

UWAGA: Prędkość silnika można zwiększyć lub zmniejszyć, korzystając z funkcji zmiennej kontroli prędkości ㉑.

OSTRZEŻENIE: Aby nie uszkodzić urządzenia, z funkcji zmiennej kontroli prędkości należy korzystać tylko w trybie dmuchawy. NIE NALEŻY próbować korzystania z funkcji zmiennej kontroli prędkości w trybie odkurzacza. Niższe prędkości podczas odkurzania mogą powodować gromadzenie się zanieczyszczeń, zabrudzenie silnika i awarię urządzenia.

Wyłączanie dmuchawy:
Aby wyłączyć urządzenie, ustawić przełącznik ZAŁ/WYŁ ⑳ w położeniu WYŁ (0).

Pozycje robocze:



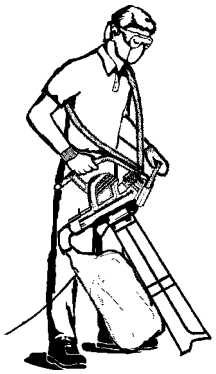
Tryb dmuchawy

Urządzenie może posłużyć jako dmuchawa do wymiatania ściętej trawy z podjazdów, chodników, tarasów itp., a także do zamiatania ściętej trawy, słomy lub liści do kupek, bądź usuwania brudu z narożników, złącz lub spomiędzy cegieł.

Skorzystaj z funkcji zmiennej kontroli prędkości, aby zwiększyć lub zmniejszyć prędkość silnika podczas korzystania z dmuchawy. Kierować strumień powietrza kierując rurę dmuchawy w dół lub w jedną stronę.

Należy pracować z dala od ścieżek, głazów, pojazdów oraz ogrodzeń.

Narożniki czyścić zaczynając od rogów i przechodzić dalej, na zewnątrz. Pomoże to ochronić twarz przed ewentualnym zdmuchnięciem nagromadzonego lekkiego gruzu.
Należy zachować ostrożność przy pracy w pobliżu roślin. Siła strumienia powietrza może uszkodzić delikatne rośliny.



Tryb odkurzacza

Używać urządzenie jako odkurzacz, jedynie do zbierania suchego materiału, np. liści, trawy, małych gałązek oraz kawałków papieru.

W celu uzyskania najlepszych wyników odkurzania, urządzenie powinno pracować na wysokich obrotach.

Przesuwać odkurzaczem do przodu i do tyłu nad materiałem. Unikać wprowadzania urządzenia do stosu lekkiego gruzu, ponieważ może to spowodować zatkanie urządzenia.

Aby uzyskać optymalne rezultaty, utrzymywać rurę odkurzacza ok. 2,5 cm nad powierzchnią.

OSTRZEŻENIE: Jeśli urządzenie się zatka, wyłączyć je i odłączyć kabel przedłużacza. Odczekać dopóki wirnik się kompletnie nie zatrzyma, a następnie wyjąć rury odkurzacza. Ostrożnie oczyścić wnętrze odkurzacza.
Zredukuje to możliwość odniesienia obrażeń od wirnika.

5. Przechowywanie

Przechowywanie:

Przechowywane urządzenie musi być odłączone od zasilania. Przechowywać z dana od zasięgu dzieci.

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.
2. Przed odłożeniem do magazynu lub transportem, odczekać, aż silnik wystygnie.
3. Przechowywać urządzenie zachowując odpowiednie środku ostrożności. Umieścić urządzenie w taki sposób, aby żaden ostry przedmiot nie mógł nikogo zranić.

Przechowywanie zimą:

Przygotować zestaw do przechowywania na koniec sezonu lub jeśli nie przewiduje się jego użytkowania przez 30 dni i dłużej.

Jeśli dmuchawa ma być przechowywana przez dłuższy okres czasu:

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.
2. Wyczyścić urządzenie przed dłuższym magazynowaniem.
3. Otworzyć pokrywę wlotową i wyczyścić z zabrudzeń, trawy, lub innych nagromadzonych śmieci. Skontrolować dmuchawę oraz wszystkie rury. Zamknąć i sprawdzić czy pokrywa jest zamknięta.
4. Użyj miękkiego pędzelka, aby oczyścić otwory wentylacyjne i wloty powietrza z zabrudzeń. Nie należy stosować wody.
5. Przechowywać urządzenie i przedłużacz w pomieszczeniu z dobrą wentylacją i pod przykryciem, jeśli to możliwe, aby chronić je przed kurzem i zabrudzeniami. Nie przykrywać plastikiem. Plastik nie zezwala na oddychanie i może powodować, że ewentualna kondensacja doprowadzi do powstania rdzy i korozji.
6. Sprawdzić, czy w zestawie nie ma poluzowanych śrub. Wymienić wszystkie zniszczone, zużyte lub złamane części.
7. Wyjmij rury, aby ułatwić przechowywanie.

Utylizacja:
(zgodnie z dyrektywą UE 2002/96/EC)



Produktu nie należy dodawać do zwykłych odpadów. Należy zutylizować go zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

PL

6. Konserwacja



OSTRZEŻENIE: Zatrzymaj pracę urządzenai i odłącz przedłużacz przed dokonaniem jakichkolwiek zmian, wymiany akcesoriów lub przed przeprowadzeniem konserwacji.
Takie działanie zapobiegawcze redukuje ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.

PRZED KAŻDYM UŻYCIEM

Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych części:

Wszystkie nakrętki i śruby należy zawsze dokręcać, aby zapewnić, że urządzenie jest zawsze w dobrym stanie technicznym. Upewnij się, że wszystkie części zostały poprawnie złożone.

- Pokrywa wlotu
- Rura dmuchawy
- Rury odkurzacza
- Worek

Sprawdzić, czy nie ma uszkodzonych lub zużytych części:

W celu wymiany zniszczonych lub zużytych części należy skontaktować się z autoryzowanym punktem handlowo-serwisowym.

- Wyłącznik dwupozycyjny ZAŁ/WYŁ – Sprawdzić pracę wyłącznika przesuwając go w pozycję WYŁ. Sprawdzić, czy silnik się zatrzymał; następnie ponownie zapalić silnik i kontynuować.
- Pokrywa wlotu – Zaprzestać korzystania z urządzenia, jeśli pokrywa wlotu nie zamyka się właściwie lub jest w jakikolwiek sposób uszkodzona.

PO KAŻDYM UŻYCIU

Skontrolować i przeczyścić urządzenie i tabliczki:

- Po każdym użyciu, skontrolować, czy w urządzeniu nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. Urządzenie należy wyczyścić za pomocą miękkiej szmatki.
- Wytrzeć suchą ściereczką.

Wyczyścić worek:

WAŻNE: WOREK NALEŻY WŁAŚCIWIE OPRÓŻNIAĆ.

- Worek należy właściwie opróżniać i konserwować, aby zapobiec jego zniszczeniu oraz utrudnieniu przepływu powietrza.
- Zdjąć worek i opróżnić go po każdym użyciu. Nie przechowywać worka, jeśli nie opróżni się go z zawartości (trawy, liści itp.).
- Raz do roku wyprać worek. Zdjąć worek z dmuchawy i obrócić na lewą stronę. Przemyć pod wodą z węża. Zawiesić worek i wysuszyć przed ponownym zainstalowaniem i użyciem.

PL

OSTRZEŻENIE: Jeśli urządzenie się zatka, wyłączyć je i odłączyć kabel przedłużacza. Odczekać dopóki wirnik się kompletnie nie zatrzyma, a następnie wyjąć rury odkurzacza. Ostrożnie oczyścić wnętrze odkurzacza.
Zredukuje to możliwość odniesienia obrażeń od wirnika.

Wyjmowanie przedmiotu z wlotu powietrza:

1. Wyjmowanie rur odkurzacza.
2. Ostrożnie sięgnąć do otworu odkurzacza i przeczyścić wlot powietrza. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z wirnika.
3. Skontrolować, czy w wirniku nie ma pęknięć. Jeśli wirnik jest uszkodzony, lub są w nim pęknięcia, nie wolno korzystać z urządzenia. Części należy wymienić w autoryzowanym punkcie handlowo-serwisowym. Nie wolno próbować dokonywać wymiany części samodzielnie.

7. Rozwiązywanie problemów

OSTRZEŻENIE: Należy zawsze wyłączyć urządzenie i odłączyć przedłużacz przed dokonaniem wszystkich zalecanych kroków, za wyjątkiem tych czynności, które wymagają pracy urządzenia.
Należy zatrzymać silnik i odczekać, aż przestaną się obracać łopatki wirnika.

PL

Problem	Możliwa przyczyna	Co zrobić
Urządzenie nie pracuje.	1. Wyłącznik jest w pozycji WYŁ (0).	1. Ustawić wyłącznik na pozycję WŁ (I).
	2. Kabel przedłużacza odłączony.	2. Podłącz ponownie kabel przedłużacza.
	3. Wyłącznik główny jest wyłączony lub bezpiecznik przepalony.	3. Włączyć wyłącznik główny lub zmienić bezpiecznik.
	4. Rura dmuchawy, rura kolankowa i/lub rura odkurzacza nie została zamocowana poprawnie.	4. Sprawdź mocowanie rury.
	5. Worek jest pełny.	5. Opróżnij worek.
	6. Awaria mechaniczna.	6. Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem handlowo-serwisowym.
Urządzenie wibruje w sposób nienaturalny.	1. Awaria mechaniczna	1. Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem handlowo-serwisowym.
Wirnik nie obraca się swobodnie.	1. Zanieczyszczenia wokół wlotu powietrza.	1. Oczyścić urządzenie. Usunąć śmieci.
	2. Awaria mechaniczna.	2. Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem handlowo-serwisowym.

W przypadku innych awarii należy skontaktować się z działem serwisowym GARDENA.
Naprawy muszą zostać przeprowadzone przez działy serwisowe GARDENA lub specjalistycznych sprzedawców autoryzowanych przez firmę GARDENA.

8. Dane techniczne

Silnik – zużycie energii	Maks. 3000 W
Napięcie sieci	220 – 240 V
Częstotliwość	50 Hz
Przepływ odkurzania	170 l/s
Współczynnik kompaktowania ściółki	16:1
Prędkość podmuchu	Maks. 310 km/h
Waga – dmuchawa/odkurzacz	Maks. 4,5 kg
Pojemność worka na śmieci	45 l
Poziom hałasu w miejscu pracy	82,6 dB(A), KpA: 3,0 dB(A)
Poziom hałasu L_{WA} 2)	Pomiar 99 dB(A) / gwarantowany 102 dB(A)
Wibracja dłoni/ręki a_{vhw} 1)	3,92 ms^2, K: 1,5 ms^2

PL

9. Serwis / gwarancja

Gwarancja:

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu.

D ***Produkthaftung***
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB ***Product Liability***
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F ***Responsabilité***
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL ***Productaansprakelijkheid***
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S ***Produktansvar***
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK ***Produktansvar***
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand.
Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI ***Tuotevastuu***
Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö.
Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I ***Responsabilità del prodotto***
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.
Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E ***Responsabilidad de productos***
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado.
Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P ***Responsabilidade sobre o produto***
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.
A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***
Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H ***Termékszavatosság***
Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ ***Odpovědnost za výrobek***
Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK ***Predmet záruky***
Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR ***Ευθύνη για το προϊόν***
Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από πς συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO ***Jamstvo za izdelek***
Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

RO ***Responsabilitatea legala a produsului***
Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG ***Отговорност за качество***
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист.
Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST ***Tootevastutus***
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT ***Atsakomybė už produkciją***
Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV ***Produkta atbildība***
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung
Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity
The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes
Le constructeur, soussigné :
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring
Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.
Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg
Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat
Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.
Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE
La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.
Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE
El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.
En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE
Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificam que ao sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.
Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów.
W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

H EU-Megfelelőségi nyilatkozat
Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU
Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek.
Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK EU-Vyhlásenie o zhode
Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EÚ a výrobno-špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ
Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

SLO EV-izjava o skladnosti
Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov.
V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

RO UE-Certificat de conformitate
Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranță UE si standardele specifice ale produsului UE.
Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие
Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти.
При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon
Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele.
Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklamcija
Pasirašantį firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus.
Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklaracija
Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem.
Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte:	**Bläser/Sauger**
Description of the units:	**Blower/vacuum**
Désignation du matériel :	**Souffleur/aspirateur**
Omschrijving van de apparaten:	**Bladblazer/bladzuiger**
Produktbeskrivning:	**Blås/sug**
Beskrivelse af produktet:	**Blæser/suger**
Laitteiden nimitys:	**Puhallin/imuri**
Descrizione dei prodotti:	**Soffiatore/aspiratore**
Descripción de la mercancía:	**Soplador/aspirador**
Descrição dos aparelhos:	**Soprador/aspirador**
Nazwa urządzenia:	**Dmuchawa/odkurzacz**
A készülékek megnevezése:	**Levélfúvó/szívó**
Označení přístrojů:	**Fukar/vysavač**
Označenie zariadenia:	**Fukač/vysávač**
Ονομασία της συσκευής:	**Φυσητήρα/αναρροφητήρα**
Opis naprave:	**Puhalnik/sesalnik**
Descrierea articolelor:	**Refulator/aspirator**
Обозначение на уредите:	**Духалка/вакуум**
Seadmete nimetus:	**Puhur/imur**
Prietaisų pavadinimas:	**Pūstuvas/siurblys**
Iekārtu apzīmējums:	**Pūtējs/putekļsūcējs**

Typen:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:
Types:	Typy:	Art. No.:	Číslo artiklu:
Types :	Typ:	Référence :	Art.:
Type:	Τύποι:	Art.nr.:	Αριθ. είδους:
Typ:	Tipi:	Art.nr.:	Art št.:
Typer:	Tipuri:	Art. nr.:	Nr art.:
Tyypit:	Типове:	Tuoten:o	Арт. номер:
Tipi:	Tüübid:	Art.:	Toote nr :
Tipos:	Tipai:	Art. No:	Gaminio nr.:
Tipos:	Tipi:	Art. no:	Izstr.:
Typy:		Nr artykułu:	
ErgoJet 3000 (EJ3000)		**9332**	

EU-Richtlinien:	EU-Predpisy:
EU directives:	Οδηγίες της ΕΕ:
Directives européennes :	ES-smernice:
EU-richtlijnen:	Directive UE:
EU directiv:	ЕС-директиви:
EU Retningslinier:	ELi direktiivid:
EY-direktiivit:	ES direktyvos:
Direttive UE:	ES-direktīvas:
Normativa UE:	
Directrizes da UE:	**2006/42/EC**
Dyrektywy Unii Europejskiej:	**2004/108/EC**
EU-irányelvek:	**2000/14/EC**
Směrnice EU:	

Geltende Normen:
Applicable standards:

EN 60335-1, Part of IEC 60335-2-100, Part of EN 15503, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN ISO 3744, ISO 11094

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, Ronnie E. Goldman	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, Ronnie E. Goldman	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V
Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, Ronnie E. Goldman	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert
Noise level:	measured/guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée/garantie
Geluidsniveau:	gemeten/gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt/garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt/garanti
Melun tehotaso:	mitattu/taattu
Livello rumorosità:	testato/garantito
Nivel sonoro:	medido/garantizado
Nível de ruido:	medido/garantido
Poziom natężenia dźwięku:	zmierzone/gwarantowane
Zajteljesítmény szint:	mért/garantált
Hluková hladina výkonu:	naměřeno/garantováno
Výkonová hladina hluku:	meraná/garantovaná
Επίπεδο ισχύος ήχου:	μετρήθηκαν/εγγυημένα
Nivo hrupa:	izmerjeno/zagotovljeno
Nivel de putere acustică:	măsurat/garantat
Ниво на шума:	измерено/гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud/garanteeritud
Garso stiprumo lygis:	išmatuotas/garantuotas
Trokšņu jaudas līmenis:	izmērītais/garantētais
	99 dB(A) / 102 dB(A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:	Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklu: CE-marķējuma uzlikšanas gads: **2011**

Huskvarna, Sweden den 01.11.2011	Der Bevollmächtigte
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Authorised representative
Fait à Charlotte, NC, USA, le 01.11.2011	Le mandataire
Huskvarna, Sweden, 01-11-2011	De gevolmachtigde
Huskvarna, Sweden, 2011.11.01.	Auktoriserad representant
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Autoriseret repræsentant
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Valtuutettu edustaja
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Persona delegata
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	La persona autorizada
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	O representante
Huskvarna, Sweden, dnia 01.11.2011	Pełnomocnik
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Meghatalmazott
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Zplnomocněnec
Huskvarna, Sweden, dňa 01.11.2011	Splnomocnený
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Ο εξουσιοδοτημένος
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Pooblaščenec
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Conducerea tehnică
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Упълномощен
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Volitatud esindaja
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Įgaliotasis atstovas
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Pilnvarotā persona

Ronnie E. Goldman
Director of Engineering – Handheld products

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV / SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02 / 975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319 / 5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ / μα Ηφαίστου 33 Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155 / 1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319 / 5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C / Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

115446526 11.01.2011

Husqvarna AB
SE-561 82
Huskvarna
Sweden

9332-20.960.01/1211
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com